

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 17.01.2017

Αριθμός έκδοσης 1

Αναθεώρηση: 17.01.2017

ΤΜΗΜΑ 1: Αναγνωριστικός κωδικός ουσίας/μείγματος και εταιρείας/επιχείρησης

- **1.1 Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος**
- **Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: OTTOSEAL S 34**
- **Χρήση του υλικού / της σύνθεσης** Μονωτικό υλικό σιλικόνης
- **1.3 Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας**
- **Παραγωγός/προμηθευτής:**
Hermann Otto GmbH
Krankenhausstraße 14
D-83413 Fridolfing
Tel.: 0049/(0)8684/908-0
Fax.: 0049/(0)8684/908-539
- **Παροχή πληροφοριών:**
Τηλ.: 0049- (0)8684- 908- 641 (-460)
E-Mail: alois.parzinger@otto-chemie.de
- **1.4 Αριθμός τηλεφώνου επείγουσας ανάγκης:**
Τηλ.: 0049- (0)89- 192 40 (emergency telephone no.)

ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας

- **2.1 Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος**
- **Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008**
Το προϊόν δεν ταξινομείται, σύμφωνα με τον κανονισμό CLP.
- **2.2 Στοιχεία επισήμανσης**
- **Επισήμανση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008** εκπίπτει
- **Εικονογράμματα κινδύνου** εκπίπτει
- **Προειδοποιητική λέξη** εκπίπτει
- **Δηλώσεις επικινδυνότητας** εκπίπτει
- **Συμπληρωματικές δηλώσεις:**
Στη διάρκεια της επεξεργασίας και της σκλήρυνσης φροντίστε τον καλό αερισμό.
Περιέχει 3-αμινοπροπυλοτριαιθοξυσιλάνιο. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.
Δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται εφόσον ζητηθεί.
- **2.3 Άλλοι κίνδυνοι**
- **Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB**
- **ABT:** Μη χρησιμοποιήσιμο
- **ΑΑαB:** Μη χρησιμοποιήσιμο

ΤΜΗΜΑ 3: Σύνθεση/πληροφορίες για τα συστατικά

- **3.2 Χημικός χαρακτηρισμός: Μείγματα**
- **Περιγραφή:**
Μείγμα αποτελούμενο από τα ακόλουθως αναφερόμενα στοιχεία. με ακίνδυνες αναμειξεις.
- **Επικίνδυνες ουσίες περιεχομένου:**

CAS: 1170315-90-8	2-Pentanone, O,O',O''-(phenylsilylidyne)trioxime	< 2,5%
Αριθμός EC: 700-833-6	☠ STOT RE 2, H373; ☠ Acute Tox. 4, H302; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412	
CAS: 37859-55-5	O,O',O''-(methylsilylidyne)trioxime 2-pentanone	< 2,5%
ELINCS: 484-460-1	☠ STOT RE 2, H373; ☠ Acute Tox. 4, H302; Eye Irrit. 2, H319	
CAS: 128446-60-6	Silsesquioxanes, 3-aminopropyl Me, ethoxy-terminated	< 2,5%
	☠ Flam. Liq. 3, H226; ☠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319	

- **Συμπληρωματικές υποδείξεις:**
Για την εξήγηση των αναφερόμενων υποδείξεων κινδύνου θα πρέπει να ανατρέξετε στο Κεφάλαιο 16.

GR

(συνέχεια στη σελίδα 2)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 17.01.2017

Αριθμός έκδοσης 1

Αναθεώρηση: 17.01.2017

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: OTTOSEAL S 34

(συνέχεια από τη σελίδα 1)

ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών

- **4.1 Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών**
- **μετά από εισπνοή:**
Καθαρός αέρας, ενδεχομένως αναπνευστική βοήθεια, ζέστη. Σε περίπτωση που οι ενοχλήσεις συνεχίζονται συμβουλευτείτε γιατρό.
- **μετά από επαφή με το δέρμα:**
Ξεπλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι και πολύ καλό ξέπλυμα.
Σε περίπτωση συνεχιζόμενου ερεθισμού επισκευθείτε γιατρό.
- **μετά από επαφή με τα μάτια:**
Να πλύνετε τα μάτια κάτω από τρεχούμενο νερό αρκετή ώρα και ανοιχτά τα βλέφαρα.
- **μετά από κατάποση:** Μην διεγείρετε εμετό, ζητήστε αμέσως τη βοήθεια γιατρού.

ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαϊγής

- **5.1 Πυροσβεστικά μέσα**
- **Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα.**
CO₂, πυροσβεστική σκόνη ή εκτίναξη νερού υψηλής πίεσης. Καταπολέμηση πυρκαϊγής μεγάλων διαστάσεων με εκτίναξη νερού υψηλής πίεσης ή με αφρό ανθεκτικό στο οινόπνευμα.
- **5.2 Ειδικό κίνδυνο που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμα**
Σε περίπτωση υπερθερμάνσεως ή πυρκαϊγής μπορεί να αναπτυχθούν τοξικά αέρια.
- **5.3 Συστάσεις για τους πυροσβέστες**
- **Ειδικός προστατευτικός εξοπλισμός:**
Χρησιμοποιείστε αναπνευστική συσκευή.
Μην αναπνέετε τα αέρια από έκρηξη και πυρκαϊά.

ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα για την αντιμετώπιση τυχαιάς έκλυσης

- **6.1 Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης**
Φροντίστε για επαρκή αερισμό.
- **6.2 Περιβαλλοντικές προφυλάξεις:**
Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση και επιφάνειες υδάτων. Δεν πρέπει να διεισδύσει στα γήινα νερά.
- **6.3 Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό:**
Εναποθέστε μολυσμένα υλικά ως επικίνδυνα απόβλητα κατά το σημείο 13.
- **6.4 Παραπομπή σε άλλα τμήματα**
Πληροφορίες για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό βλέπε κεφάλαιο 8.

ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση

- **7.1 Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό**
Φροντίστε για τον καλό εξαερισμό/απορρόφηση του αέρα στο τόπο εργασίας.
Βλέπε σημείο 8 Ατομικός εξοπλισμός προστασίας
- **7.2 Συνθήκες ασφαλούς φύλαξης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβίβαστων καταστάσεων**
- **Εναποθήκευση:**
- **Αξιώσεις ως προς τα περιβλήματα και τις αποθήκες:**
Απαγορεύεται αυστηρά η διεύθυνση στο έδαφος.
- **Υποδείξεις συναποθήκευσης:** Διατηρείται χωριστά από τρόφιμα.
- **Περαιτέρω δηλώσεις για τους όρους εναποθήκευσης:**
Να αποθηκεύεται στις καλά κλεισμένες μορφές του, σε δροσερό και ξηρό μέρος.
Να προστατεύεται από τη ζέση και την άμεση επίδραση του ήλιου.

GR

(συνέχεια στη σελίδα 3)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 17.01.2017

Αριθμός έκδοσης 1

Αναθεώρηση: 17.01.2017

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: OTTOSEAL S 34

(συνέχεια από τη σελίδα 2)

ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία

- Συμπληρωματικές υποδείξεις για τη διαμόρφωση των τεχνικών εγκαταστάσεων:
Καμία άλλη σύσταση, βλέπε κεφάλαιο 7.
- 8.1 Παράμετροι ελέγχου
- Συστατικά στοιχεία με οροθετικές τιμές αφορούσες τον τόπο εργασίας και που ωφείλουν να επιτηρούνται:
- Συμπληρωματικές υποδείξεις:
Σαν βάση χρησιμοποιήθηκαν οι ισχύοντες κατάλογοι παρασκευάσματος.
- 8.2 Έλεγχοι έκθεσης
- Ατομικός εξοπλισμός προστασίας:
- Γενικά μέτρα προστασίας και υγιεινής:
Προσοχή στα υπόλοιπα προστατευτικά μέτρα όσον αφορά το μεταχειρισμό χημικών προϊόντων.
Να πλένετε τα χέρια προ του διαλείμματος και στο τέλος της αργασίας.
Να αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και δέρμα.
- Προστασία για την αναπνοή:
Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό συνθήκες ανεπαρκούς εξαερισμού, εκτός εάν ο χρήστης φέρει προστατευτική μάσκα με το κατάλληλο φίλτρο προστασίας από αέρια (δηλαδή μάσκα τύπου A1 σύμφωνα ABEK το πρότυπο EN 14387).
- Προστασία για τα χέρια: Προστατευτικά γάντια.
- Υλικό γαντιών
Φυσικό καουτσούκ (Latex)
Η επιλογή του κατάλληλου γαντιού δεν εξαρτάται όνόν από το υλικό, αλλά και τα επιπλέον χαρακτηριστικά ποιότητας, τα οποία διαφέρουν ανάλογα ε τον κατασκευαστή.
Συνιστώμενο υλικό γαντιών: Καουτσούκ Nitril
Προτεινόμενο πάχος υλικού: $\geq 0,1 \text{ mm}$
- Χρόνος διείσδυσης του υλικού γαντιών Χρόνος διείσδυσης: $> 60 \text{ min}$
- Προστασία για τα μάτια: Προστατευτικά γυαλιά.
- Προστασία για το σώμα: Προστατευτική ενδυμασία εργασίας.

ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες

- 9.1 Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες
- Γενικές πληροφορίες
- Όψη:

Μορφή:	πηλώδες
Χρώμα:	σύμφωνα με τον καθορισμό του προϊόντος
Οσμή:	χαρακτηριστική
Όριο οσμής:	Μη καθωρισμένο.
Τιμή pH:	Μη καθωρισμένο.
- Μεταβολή της ύλης.

Σημείο τήξεως/όρια ρευστοποίησης:	Δεν είναι προσδιωρισμένο
Σημείο ζέσεως/όρια ζέσεως:	Δεν είναι προσδιωρισμένο
- Σημείο αναφλέξεως: Μη χρησιμοποιήσιμο
- Κίνδυνος αυτοαναφλέξεως: Το προϊόν δεν αυτοαναφλέγεται.
- Κίνδυνος εκρήξεως: Δεν υφίσταται κίνδυνος εκρήξεως του προϊόντος.
- Όρια κινδύνου εκρήξεως:

κατώτερα:	εκπίπτει
ανώτερα:	εκπίπτει
- Ιδιότητες εξάπλωσης της πυρκαγιάς Μη καθωρισμένο.
- Πίεση ατμού: Μη καθωρισμένο.
- Πυκνότητα σε 20 °C: 1,16 g/cm³
- Πυκνότητα ατμών Μη χρησιμοποιήσιμο

(συνέχεια στη σελίδα 4)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 17.01.2017

Αριθμός έκδοσης 1

Αναθεώρηση: 17.01.2017

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: OTTOSEAL S 34

(συνέχεια από τη σελίδα 3)

- **Ταχύτητα ατμοποίησης** Μη καθωρισμένο.
- **Διαλυτότητα σε / αναμείξιμον με νερό:** αδιάλυτο
- **Συντελεστής διανομής (n-Octanol/H₂O)** Μη καθωρισμένο.
- **Ιξώδης ιδιότητα:** Μη καθωρισμένο.

ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και αντιδραστικότητα

- **10.1 Δραστικότητα** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **10.2 Χημική σταθερότητα**
- **Θερμική αποσύνθεση / Όροι που πρέπει να αποφεύγονται:**
Δεν αποσυντίθεται αν η χρησιμοποίησή του γίνεται κανονικά.
Αποφύγετε θέρμανση σε υψηλές θερμοκρασίες
- **10.6 Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης:**
Είναι δυνατόν να διασπαστούν μικρές ποσότητες αλδε.ύ.δων μεθανίου.
Βλέπε σημείο 5.2

ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες

- **11.1 Πληροφορίες για τις τοξικολογικές επιπτώσεις**
- **Οξεία τοξικότητα** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Αρχική ερεθιστική ενέργεια:**
- **Διάβρωση και ερεθισμός του δέρματος**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Σοβαρή βλάβη/ερεθισμός των ματιών**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Αναπνευστική ευαισθητοποίηση ή ευαισθητοποίηση του δέρματος**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Άλλες δηλώσεις (σχετικά με την πειραματική τοξικολογία):**
Κατά την επεξεργασία του προϊόντος παράγεται 2-Pentanonoxim (CAS: 623-40-5), η οποία εξατμίζεται. 2-Pentanonoxim Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Η εισπνοή της 2-Pentanonoxim για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε υψηλές συγκεντρώσεις (π.χ. όταν δεν γίνεται καλός αερισμός), μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες βλάβες στην υγεία
- **Επιπτώσεις KMT (καρκινογένεση, μεταλλαξιογένεση και τοξικότητα για την αναπαραγωγή)**
- **Μεταλλαξιγένεση γεννητικών κυττάρων**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Καρκινογένεση** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Τοξικότητα για την αναπαραγωγή**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **STOT-εφάπαξ έκθεση** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **STOT-επανεπιλημμένη έκθεση**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Τοξικότητα αναρρόφησης**
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες

- **Περαιτέρω οικολογικές ενδείξεις:**
- **Γενικές οδηγίες:**
Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - Κλάση 1 (Δική μας εκτίμηση): ελαφρώς επικίνδυνο
Δεν επιτρέπεται να διεισδύει στα γήινα νερά, να αδειάζεται στο υδάτινο περιβάλλον ή στην αποχέτευση.
- **12.5 Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB**
- **ABT:** Μη χρησιμοποιήσιμο

(συνέχεια στη σελίδα 5)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 17.01.2017

Αριθμός έκδοσης 1

Αναθεώρηση: 17.01.2017

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: OTTOSEAL S 34

· **ΑΑαΒ:** Μη χρησιμοποιήσιμο

(συνέχεια από τη σελίδα 4)

ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με τη διάθεση

· **13.1 Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων**

· **Σύσταση:**

Η εναπόθεση γίνεται σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες.

Μετά τη στερεοποίηση τα υλικά μπορούν να διατίθενται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα ή με τα εργαστηριακά απορρίμματα. Υλικά που δεν χρησιμοποιήθηκαν (ζυμώδη, υγρά) πρέπει να διατίθενται στα ειδικά απορρίμματα.

· **Ακάθαρτες συσκευασίες:**

· **Σύσταση:**

Μολυσμένα περιβλήματα πρέπει να αδειάζονται το δυνατόν καλύτερα, μπορείτε εξ' άλλου μετά από ανάλογο καθαρισμό να τα αξιοποιήσετε πάλι.

Περιβλήματα που δεν μπορούν να καθαριστούν πρέπει να τα εναποθετείτε όπως και το προϊόν.

ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά

· **14.1 Αριθμός ΟΗΕ**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA**

εκπίπτει

· **14.2 Οικεία ονομασία αποστολής ΟΗΕ**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA**

εκπίπτει

· **14.3 Τάξη/-εις κινδύνου κατά τη μεταφορά**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA**

· **τάξη**

εκπίπτει

· **14.4 Ομάδα συσκευασίας**

· **ADR, IMDG, IATA**

εκπίπτει

· **14.5 Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι:**

· **Marine pollutant:**

Όχι

· **14.6 Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη**

Μη χρησιμοποιήσιμο

· **14.7 Χύδην μεταφορά σύμφωνα με το παράρτημα II της σύμβασης MARPOL και τον κώδικα IBC**

Μη χρησιμοποιήσιμο

· **Μεταφορά/περαιτέρω δηλώσεις:**

Κατά τις άνω διατάξεις δεν είναι επικίνδυνο εμπόρευμα.

· **UN "Model Regulation":**

εκπίπτει

ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία νομοθετικού χαρακτήρα

· **15.1 Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα**

· **Εθνικές διατάξεις**

· **Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - Κλάση:**

WGK 1 (Δική μας εκτίμηση): Ελαφρώς επικίνδυνο

· **Στοιχεία για την κατάσταση καταχώρισης παγκοσμίως:**

Καταλογοποιημένο ή σε συμφωνία με τις εξής απογραφές:

EINECS - Europe απαρριθμούνται

AICS - Australia δεν απαρριθμούνται

DSL/NDSL - Canada δεν απαρριθμούνται

IECSC - China δεν απαρριθμούνται

ENCS - Japan δεν απαρριθμούνται

NZIoC - New Zealand δεν απαρριθμούνται

PICCS - Philippines δεν απαρριθμούνται

ECL/KECI - Korea δεν απαρριθμούνται

(συνέχεια στη σελίδα 6)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 17.01.2017

Αριθμός έκδοσης 1

Αναθεώρηση: 17.01.2017

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: OTTOSEAL S 34

(συνέχεια από τη σελίδα 5)

TSCA - USA

δεν απαριθμούνται

NECI - Taiwan

δεν απαριθμούνται

· **15.2 Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας:** Η αξιολόγηση χημικής ασφάλειας δεν πραγματοποιήθηκε.

ΤΜΗΜΑ 16: Άλλες πληροφορίες

Αυτές οι δηλώσεις βασίζονται στο σημερινό επίπεδο των γνώσεών μας, δεν αποτελούν εγγύηση για τις ιδιότητες των προϊόντων ούτε αιτιολογούν νομικές συνέπειες.

· **Σχετικές σειρές**

H226 Υγρό και ατμοί εύφλεκτα.

H302 Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης.

H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

H373 Μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα όργανα ύστερα από παρατεταμένη ή επανειλημμένη έκθεση.

H412 Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

· **Δελτίο στοιχείων, εκδίδων τμήμα:** Τηλ.: 0049- (0)8684- 908- 641

· **Για πληροφορίες απευθυνθείτε:** Τηλ.: 0049- (0)8684- 908- 641 (-460)

· **Συντμήσεις και αρκτικότητες:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Flam. Liq. 3: Εύφλεκτα υγρά – Κατηγορία 3

Acute Tox. 4: Οξεία τοξικότητα μέσω του – Κατηγορία 4

Skin Irrit. 2: Διάβρωση/ερεθισμός του δέρματος – Κατηγορία 2

Eye Irrit. 2: Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός των οφθαλμών – Κατηγορία 2

STOT RE 2: Ειδική τοξικότητα στα όργανα στόχους (επαναλαμβανόμενη έκθεση) – Κατηγορία 2

Aquatic Chronic 3: Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - μακροπροθεσμος κινδυνος για το υδατινο περιβαλλον – Κατηγορία 3

· *** Τροποποιημένα στοιχεία σε σχέση με την προηγούμενη έκδοση**